

Ещё под водой, нащупав сейф, Рыбак понял, что дело, скорее всего, плохо. А теперь, разглядев его как следует, он окончательно пал духом.

Все присутствующие люди одновременно замолчали. Атмосфера стала тяжёлой, зато слепая рыба радовалась вовсю: снова и снова выпрыгивала из воды и плюхалась обратно, разбрызгивая мелкие брызги, и без умолку повторяла:

— Ура, ура! Шуйшуй наконец спасена!

Похоже, она понятия не имела, что люди отличаются от рыб и под водой дышать не могут.

Слепая рыба счастливо сказала:

— Не зря я каждый день ловила для Шуйшуй еду и просовывала её в щель сейфа.

— Ага. Спасибо тебе, Рыбка, — из сейфа донёсся другой, девичий голос. Спокойный, непривычно взрослый для ребёнка.

Рыбаки вздрогнули, но уже примерно догадывались, что именно находится внутри.

Ци Гу и Му Синчэнь тоже взялись за дело. Впятером они вытащили сейф на берег. Замок сильно разъела ржавчина, и Ци Гу просто принялся бить по защёлке фиолетово-золотым сосудом.

Никто не знал, из какого материала был сделан этот сосуд: после нескольких ударов на нём не осталось ни малейшей царапины, зато замок действительно отвалился.

Сейф открыли. Внутри лежал маленький, весь повреждённый детский скелет, а вокруг него — множество речных улиток, рыбьих костей и ил.

Бледный дух Шуйшуй свернулся рядом с костями. Глазницы у девочки были пустыми, она ничего не видела, но смутно чувствовала, что вокруг словно становится теплее.

— Рыбка? — неуверенно позвала Шуйшуй.

— Я здесь.

Слепая рыба прыгнула ей в объятия.

— Ты так выросла. Скоро придётся звать тебя Большой Рыбой, — серьёзно сказала Шуйшуй, глядя её.

— А Шуйшуй почти не выросла. Потому что я находила слишком мало еды? — глядя на её маленькое худое тело, расстроилась слепая рыба.

— Ты не виновата. Я уже не могу расти... — словно наконец успокоившись, сказала ей Шуйшуй.
— Потому что я умерла.

— Почему умерла? Я же каждый день приносила тебе еду! — лишь теперь слепая рыба заметила человеческие кости в сейфе и недоверчиво подняла голову к Шуйшуй.

— Потому что я не рыба. Если человек слишком долго находится в воде, он умирает, — объяснила Шуйшуй.

Раньше она не говорила слепой рыбе о своей смерти, потому что боялась, что та расстроится.

В конце концов, рыбка и так изо всех сил пыталась прокормить свою хозяйку.

Если Шуйшуй ничего не путала, в год её смерти слепая рыба была всего с палец длиной. Такой крохе приходилось невероятно стараться, чтобы ухватить столько речных улиток и по одной протолкнуть их в щель сейфа.

□А-а-а-а! Да чтоб сдохли настоящие виновники!□

□Как же так, у-у-у... Рыбка ведь так старалась!□

.....

Много лет назад, в разгар лета, когда звенели цикады и воздух был густо напоён запахом камфорных деревьев.

Тень высокого камфорного дерева ложилась на подоконник второго этажа старого жилого дома. Там стояла грубая ваза, а в ней плавала маленькая серебристая рыбка.

— Вот же грех... Они опять ребёнка бьют.

— И не говори. Девочку эта женщина родила от какого-то мужика, когда сбежала из дома. А теперь узнала, что муж разбогател, и бесстыже приползла обратно. Мужик-то, надо сказать, влюблённый — всё равно её принял. Только ребёнку не повезло...

— Да он на неё смотрит, как на живое напоминание о рогах. Как тут настроение хорошим будет?

— Слышала, тот мужик тоже оказался сволочью, забрал у женщины деньги и исчез. Вот она теперь на дочери зло и срывает.

.....

Рыбка плавала в воде и слышала, как открылась дверь.

В комнату вошла Шуйшуй с ссадинами на лице. Рыбка тихо и торопливо спросила:

— Они опять тебя били?

— Угу, — спокойно ответила Шуйшуй, будто давно к этому привыкла.

Она даже не стала говорить о своих чувствах, а просто взяла из стоявшей рядом банки несколько разноцветных гранул корма и бросила их на воду.

— Вкусно!

Рыбка, учуяв запах, выпрыгнула за едой и, продолжая жевать, сказала:

— Отдай мне свои глаза. Если отдашь их мне, я уведу тебя в другое место. Там тебя больше никто не будет бить.

Шуйшуй опустила длинные ресницы и посмотрела на неё.

Она прекрасно знала, что странная говорящая рыбка просто пытается выманить у неё глаза и обманывает, к тому же довольно неумело. Но та хотя бы беспокоилась о ней — пусть даже лишь притворялась ради выгоды.

— Давай ещё подождём. Может, завтра они станут относиться ко мне лучше, — небрежно отговорилась Шуйшуй, а потом спросила: — Тебе не скучно целыми днями сидеть здесь?

— Скучно. Но у меня нет глаз, я всё равно ничего не вижу. Где бы ни была — везде темно.

— Тоже верно.

— Ты ведь теперь ходишь в школу? Там интересно?

— Нормально. В учебнике есть забавные истории про чэньюи, — ответила Шуйшуй.

Плавники рыбки встали торчком от возбуждения:

— Тогда Расскажи мне одну! Я тоже хочу послушать.

Шуйшуй вспомнила историю про Е-гуна, который любил драконов, но подумала, что её собеседница — рыба, да ещё и без глаз, а объяснить ей, как выглядит дракон, будет слишком трудно.

— Тогда Расскажу тебе историю о Е-гуне, который любил рыб, — решила она.

.....

День шёл за днём, и рыбка всё реже уговаривала Шуйшуй обменять глаза на безопасное место.

Иногда Шуйшуй поднималась наверх так избитой, что всё тело распухало, щёки были в синяках, уголок рта — в крови, а сама она хромала... Рыбка, конечно, ничего не видела, но по непривычно тяжёлым шагам понимала: что-то не так.

Раньше, всякий раз когда она слышала, что Шуйшуй снова избили, внутри даже немного радовалась.

Это означало, что получить глаза стало на шаг проще.

Теперь же у неё словно что-то застряло в груди, будто вот-вот должно было хлынуть из глазниц. Но глаз у неё не было, и это чувство так и копилось внутри.

Однажды снизу снова донеслись грохот, ругань и крики.

Рыбка невольно подумала: вот бы у неё и правда хватало сил дать Шуйшуй безопасное место, где можно спрятаться.

Прошло очень, очень много времени, а дверь всё не открывалась.

Рыбка тревожно металась по вазе, но ничего не могла сделать.

Солнце село, стало прохладнее, а её беспокойство лишь усилилось... Обычно к этому времени Шуйшуй уже давно возвращалась.

Щёлк.

Наконец раздался знакомый звук открывшейся двери.

Рыбка радостно выпрямилась, но не успела ничего сказать, как услышала грубый свирепый мужской голос:

— Тащи сюда сейф... И эту тупую рыбу тоже выбросим.

Рыбка замолчала от страха.

Её выловили и небрежно бросили во что-то тесное, почти без воздуха. Следом сверху начали падать вещи.

Постепенно она поняла: кажется, это одежда Шуйшуй.

Зачем кидать сюда одежду? И для чего им сейф?

От нехватки кислорода рыбка инстинктивно распахнула рот, пытаясь дышать. Она была рыбьим демоном, но без воды слишком долго тоже не выжила бы.

К счастью, после долгой тряски её наконец бросили в воду. Она поспешно выбралась из-под придавившей одежды, протиснулась в щель и, почувствовав течение, поплыла туда, куда быстро погружался сейф.

— Шуйшуй, ты здесь? Ты здесь? — тревожно звала она.

Никто не отвечал.

Сейф глухо рухнул в ил на дне водохранилища и замер в тишине.

В одном углу от удара появилась узкая щель.

Рыбка много раз обплыла сейф, наконец нашла отверстие и попыталась протиснуться внутрь, но недавно Шуйшуй хорошо её кормила, и она немного подросла. Как ни старалась, пролезть не получалось.

Когда она уже почти сходила с ума от тревоги, Шуйшуй заговорила.

— Не бойся. Я здесь.

— Ты не ранена? Тебе очень больно?... Прости, я тебя обманывала. Я вообще не умею уводить

людей в другое место. Я просто хотела забрать твои глаза, — с горечью призналась рыбка.

Тяжёлое чувство внутри становилось всё сильнее, но она не знала, как его выразить.

— Ничего страшного. Я давно знала. Ты такая глупая — неужели правда думала, что сумеешь меня обмануть? — сказала Шуйшуй и просунула через щель две круглые вещи. — Вот, возьми.

Рыбка подхватила их ртом, но стоило им коснуться её губ, как они словно растаяли и исчезли внутри её тела.

И она увидела.

Увидела тёмное дно водохранилища и сейф перед собой, который никак не могла открыть.

Все чувства, копившиеся так долго, в этот миг наконец вырвались наружу.

Слёзы непрерывно катились из глаз, принадлежавших Шуйшуй, растворяясь в воде и обжигая тело рыбки.

— Почему ты отдала мне глаза? — спросила она.

— Разве ты не выполнила обещание и не привела меня в место, где я навсегда в безопасности? — ответила Шуйшуй. — И вообще, глаза я отдала не бесплатно. Тебе надо охотиться и приносить мне еду, иначе я умру с голоду.

— Не бойся! Пока я рядом, обязательно откормлю тебя большой и сильной! Тогда никто больше не посмеет тебя обижать. А когда ты вырастешь и сумеешь за себя постоять, я найду кого-нибудь, кто вытащит тебя отсюда, — серьёзно пообещала рыбка, похлопав себя плавником по животу.

Прошло много лет. Рыбка решила, что настало время выпустить Шуйшуй наружу. После стольких лет её сбалансированного кормления Шуйшуй наверняка выросла высокой и сильной, так что ни родная мать, ни отчим уже не смогут её обижать!

К тому же столько лет просидеть в крошечном ящике — наверняка ужасно тяжело.

Но Шуйшуй будто совсем не хотела уходить.

Рыбка решила, что та просто боится, и ещё много раз всерьёз её уговаривала.

Когда Шуйшуй наконец согласилась, рыбка обнаружила новую проблему: водохранилище

находилось в такой глуши, что сюда почти никто не приезжал.

А редкие люди, стоило ей заговорить, пугались и тут же убегали.

После нескольких таких неудач рыбка наконец дождалась троих рыбаков.

Но как раз когда она собиралась попросить их о помощи, появилась женщина-призрак в красном. Рыбаки побледнели и уже хотели бежать.

Рыбка не собиралась отпускать надежду, которая наконец оказалась прямо перед носом, и согнала множество рыб к их крючкам.

Они ведь приехали сюда рыбачить. Если дать им рыбу, они не убегут, правда?

Позже она даже привязала крючок одного из рыбаков к сейфу.

Только вот даже втроем они не могли вытащить тяжёлый сейф удочкой, которая не была рассчитана на такую нагрузку.

Поэтому в конце концов рыбка сама клюнула на крючок.

*

Рыбка в объятиях Шуйшуй плакала так, что вот-вот готова была потерять сознание. Шуйшуй беспомощно гладила её хвостовой плавник.

— Успокойся хоть ненадолго. Я хочу кое-что им сказать.

Успокоиться рыбка не могла ни капли. Через несколько секунд она сама выпрыгнула обратно в воду — плакать там.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/19046/1949047>